

II. Bestätigung des Postkunden zuhanden der Poststelle und des Absenders (bei Rückscheinen) für den Empfang eines Briefes, Paketes, Geldbetrages, etc.

II.3 Rückscheine – Auszahlungsscheine 3-sprachig Deutsch, Französisch, Italienisch (ca. 1900 – 1946)

Formular Nr. 210. 3-sprachig deutsch-franz.-italienisch

210.DFI.1900 Titel : **Rückschein. - Avis de réception. – Aviso di Ricevuta.**

Papier : grau-weiss
 Formularnummer : 210
 Format : A6 (105 * 148)
 Scheingebühr : keine
 Druckvermerk : No 210 R. P. G. V. 09 – 20'000.
 Rückseite : unbedruckt

No 5242

Schweizerische Postverwaltung. Administration des postes suisses. Amministrazione delle poste svizzere.

Rückschein. Avis de réception. Avviso di ricevuta

für d'un per den le li
 an die Adresse von à l'adresse de all' indirizzo di

23. VIII 1911

aufgegeben bei der Poststelle consigné à l'office de poste de impostato all'ufficio postale di

Basel 1 BRIEFAUFGABE

unter sous sotto N. 129 von de da

Freiburg v. B.

Der Unterzeichnete bescheinigt, dass ihm der oben erwähnte Gegenstand heute richtig zugestellt worden ist.
 Le soussigné déclare que l'objet ci-dessus mentionné lui a été dûment livré ce jour.
 Il sottoscritto dichiara che l'oggetto sopra descritto gli venne regolarmente recapitato quest' oggi.

Freiburg den le li 23. August 1911

Unterschrift — Signature — Firma

der Bestimmungspoststelle de l'office distributeur dell' ufficio distributore

des Empfängers du destinataire del destinatario

Hof J. J. J. J.

*) Rekommandierter Brief, Wertbrief, Paket, etc. — Lettre recommandée ou avec valeur déclarée, paquet, etc. — Lettera raccomandata o con valore dichiarato, pacco, ecc.
 **) Gerader Steempel anbringen. — Appliquer le timbre droit. — Applicare il bollo diritto.

Abbildung : 210.DFI.1909 - Quelle Dokumentation Egger

210.DFI.1920 Titel : **Rückschein oder Auszahlungsschein**

Avis de réception ou de paiement - Ricevuta di ritorno o avviso di pagamento

Papier : grau-weiss
Formularnummer : 210
Format : A6 (105 * 148). – K. 120
Scheingebühr : keine
Druckvermerk : No 210 R. P. G. II. 20 – 500'000.
Rückseite : unbedruckt

Abbildung : 210.DFI.1920 - Quelle Dokumentation Egger

210.DFI.1928 Titel : **Rückschein oder Auszahlungsschein**

Avis de réception ou de paiement - Ricevuta di ritorno o avviso di pagamento

Papier : grau-weiss
Formularnummer : 210
Format : A6 (105 * 148). – K. 140

Scheingebühr : keine
Druckvermerk : No 210 R. III. 28 250'000.
Rückseite : unbedruckt

Schweizerische Postverwaltung — Postes suisses — Poste svizzera

Rückschein oder Auszahlungsschein
Avis de réception ou de paiement - Ricevuta di ritorno o avviso di pagamento

GROSSHÖCHSTETTEN
28.IX.31.18
III

Herrn Vassar G. Ledermann,

*) Genaue Adresse des Absenders des Gegenstandes.
*) Adresse exacte de l'expéditeur de l'objet.
*) Indirizzo esatto del mittente dell'oggetto.

Grosshöchstetten

Postdienstsache
Affaire de service - Affare di servizio

No. 210. — III. 28. 250.000. A 6 (105×148). — K 140.

Abbildung : 210.DFI.1920 - Quelle Sammlung Egger

Gegenstand - *Objet* - Oggetto Herkunft - Origine

Brief Wertangabe oder Betrag: Rp. Cl.
Valeur déclarée ou montant:
Valore dichiarato o importo: oder - *soit* - ossia

GROSSHÖCHSTETTEN
28.IX.31.18

No. *28. Sept 1911* aufgegeben von *Herrn G. Ledermann*
déposé par - impostato da *Grosshöchstetten*

am *28. Sept 1911* bei der Poststelle *Grosshöchstetten*
le - il *28. Sept 1911* à l'office de poste de *Grosshöchstetten*
an die Adresse von *Herrn Paul Kuhn* *Obriet, Langenthal*
à l'adresse de - all'indirizzo

Der Unterzeichnete bescheinigt, diese Sendung richtig erhalten zu haben am:
Le soussigné déclare que l'envoi susmentionné lui a été dûment livré le:
 Il sottoscritto dichiara che l'invio suddetto gli è stato debitamente recapitato il:

Unterschrift ¹⁾ - Signature ¹⁾ - Firma ¹⁾
T. Kuhn der Bestimmungsstelle:
del destinataire: *T. Kuhn* *Obriet, Langenthal*
 del destinatario: dell'ufficio destinatario:

Stempel der Bestimmungsstelle.
Timbre du bureau destinataire
 Bollo dell'ufficio destinatario.

¹⁾ Dieser Schein ist vom Empfänger oder, je nach den Vorschriften des Bestimmungslandes, durch das Bestimmungsbureau zu unterzeichnen und unmittelbar an die auf der Vorderseite angegebene Adresse zurückzuleiten.
¹⁾ *Cet avis doit être signé par le destinataire ou, suivant les règlements du pays de destination, par l'agent du bureau distributeur, et renvoyé ensuite par le premier courrier, directement à l'adresse indiquée au recto.*
¹⁾ Questo avviso deve essere firmato dal destinatario o dall'agente dell'ufficio distributore, secondo i regolamenti del paese di destinazione, e rinviato col più prossimo corriere direttamente all'indirizzo qui retro indicato.

Abbildung : 210.DFI.1920 - Quelle Sammlung Egger

210.DFI.1934 Titel : Rückschein oder Auszahlungsschein
 Avis de réception ou de payement
 Ricevuta di ritorno o avviso di pagamento



Papier : weiss mit rotem Rand oben und unten
 Formularnummer : 210
 Format : A6 (105 * 148). – K. 120
 Scheingebühr : keine
 Druckvermerk : No 210 – VIII. 34. 250,000.
 Vorderseite : Rechts unten „Stempel der Versandstelle“ senkrecht

Rückseite Text des Stempelfeld:
 deutsch, „Stempel der Empfangsstelle“ waagrecht.
 französisch, „Timbre du bureau destinataire“ senkrecht
 italienisch, „Bollo dell'ufficio destinatario“ senkrecht

letzte Zeile der Bemerkungen :
 deutsch, „Absender zurückzuleiten.“
 französisch, „L'expéditeur.“
 italienisch, „tente.“



Abbildung : 210.DFI.1934 - Quelle Sammlung - Egger

Gegenstand Objet Oggetto	<i>Einzahlungsschein</i>	Angabe oder Betrag Valeur déclarée ou montant Valore dichiarato o importo	Fr. <i>3930</i> Ct. —
No	<i>4345</i>	aufgeben bei der Poststelle déposé au bureau de poste de impostato all'ufficio postale di	
am - le - il	19 <i>42</i>	von - par - da	<i>Bern 1 Geldpostamt</i>
Möbel Genossenschaft		die Adresse von à l'adresse de all'indirizzo di	<i>Josh Blanner</i> <i>Basel filiale</i> <i>in Biel IVa 3786</i>
Der Unterzeichnete bescheinigt, dass die obenbezeichnete Sendung richtig ausgeliefert worden ist am } Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré le } Il sottoscritto dichiara che l'invio suddetto è stato debitamente recapito il }			
Unterschrift - Signature - Firma			
des Empfängers - du destinataire del destinatario		der Bestimmungspoststelle - du bureau de poste de destination - dell'ufficio destinatario	
MÖBEL-GENOSSENSCHAFT		<i>J. Blanner</i>	
Dieser Schein ist zu empfangen durch den Empfänger oder durch den Absender zurückzuleiten.		Cet avis doit être signé par le destinataire ou, si les règlements du pays de destination le comportent, par le bureau de poste de destination et renvoyé par le premier courrier directement à l'expéditeur.	
Questo avviso dev'essere firmato dal destinatario o dall'agente dell'ufficio di destinazione, secondo i regolamenti del paese di destinazione, e rinviato col primo corriere direttamente al mittente.			

Abbildung : 210.DFI.1934 - Quelle Sammlung Egger

210.DFI.1937 Debrunner : keine Nummer, da dies nach Definition keine Ganzsache ist.

Titel : Rückschein oder Auszahlungsschein

Avis de réception ou de payment

Ricevuta di ritorno o avviso di pagamento



Papier : weiss mit rotem Rand oben und unten

Formularnummer : 210

Format : A6 (105 * 148). – K. 120

Scheingebühr : keine

Druckvermerk : No 210 – X. 37. 250,000.

Vorderseite : Datumsvordruck, Jahreszahl 19....

Rechts unten „Stempel der Versandstelle“ waagrecht

Rückseite, letzte Zeile der Bemerkungen :

deutsch, „Absender zurückzuleiten.“

französisch, „péditeur.“

italienisch, „tente.“




<p>Rückschein oder Auszahlungsschein Avis de réception ou de paiement Ricevuta di ritorno o avviso di pagamento</p>	
<p>Postdienstsache Service des postes — Servizio postale</p>	<p>*) Hiernach die genaue Adresse des Absenders des Gegenstandes angeben. Indiquer ci-après l'adresse exacte de l'expéditeur de l'objet. Indicare qui sotto l'indirizzo esatto del mittente dell'oggetto.</p>
<p> SCHWEIZERISCHE POSTVERWALTUNG POSTES SUISSES - POSTE SVIZZERE Stempel der Versandstelle Timbre du bureau expéditeur de l'avis Bollo dell'ufficio speditore dell'avviso</p>	<p>An das Statthalteramt</p>
	<p>Dielsdorf.</p>
<p>No 210. — X. 37. 250,000.</p>	<p>A 6 (105×148). — K 120.</p>

Abbildung - 210.DFI.1937 -- Quelle Sammlung Egger.


<p>Gegenstand Objet Oggetto</p>	<p><i>Brief</i></p>	<p>Wertangabe oder Betrag Valeur déclarée ou montant Valore dichiarato o importo</p>	<p>Fr. <input type="text"/> c. <input type="text"/> oder - soit - ossia</p>
<p>No</p>	<p><i>869</i></p>	<p>aufgegeben bei der Poststelle déposé au bureau de poste de impostato all'ufficio postale di</p>	<p>DIELSDORF</p>
<p>am - le - il</p>	<p><i>31. JAN. 1941</i></p>	<p>19</p>	<p>von - par - da</p>
<p>Statthalteramt Dielsdorf</p>		<p>an die Adresse von } Hr. Franz Hurni, Gürtler à l'adresse de } all'indirizzo di }</p>	
<p>bei Otto Meier</p>		<p>in - à - a Kirchdorf bei Baden. AG.</p>	
<p>Der Unterzeichnete bescheinigt, dass die obenbezeichnete Sendung richtig ausgeliefert worden ist am } Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré le } Il sottoscritto dichiara che l'invio suddetto è stato debitamente recapito il }</p>			
<p>Unterschrift - Signature - Firma</p>			
<p>Stempel der Empfangsstelle Timbre du bureau destinataire Bollo dell'ufficio destinatario</p>	<p>des Empfängers - du destinataire del destinatario</p>	<p>der Bestimmungspoststelle - du bureau de poste de destination - dell'ufficio destinatario</p>	<p><i>Franz Hurni</i> <i>Hurni</i></p>
	<p>Dieser Schein ist vom Empfänger oder, je nach den Vorschriften des Bestimmungslandes, von der Bestimmungspoststelle zu unterzeichnen und mit erster Gelegenheit unmittelbar an den Absender zurückzuleiten.</p>	<p>Cet avis doit être signé par le destinataire ou, si les règlements du pays de destination le comportent, par le bureau de poste de destination et renvoyé par premier courrier directement à l'expéditeur.</p>	<p>Quest'avviso dev'essere firmato dal destinatario o dall'agente dell'ufficio di destinazione, secondo i regolamenti del paese di destinazione, e rinviato col primo corriere direttamente al mittente.</p>

Abbildung - 210.DFI.1937 -- Quelle Sammlung Egger. -- Rückseite

210.DFI.1941 Debrunner : keine Nummer, da dies nach Definition keine Ganzsache ist.

Titel : Rückschein oder Auszahlungsschein
Avis de réception ou de paiement
Ricevuta di ritorno o avviso di pagamento



Papier : weiss mit rotem Rand oben und unten
Formularnummer : 210
Format : A6 (105 * 148). – K. 120
Scheingebühr : keine
Druckvermerk : No 210 – X. 41. 200,000.
Vorderseite : Datumsvordruck, Jahreszahl 194....
Rechts unten „Stempel der Versandstelle“ waagrecht

Rückseite, letzte Zeile der Bemerkungen :
deutsch, „Absender zurückzuleiten.“
französisch, „péditeur.“
italienisch, „tente.“

912 533

Rückschein oder Auszahlungsschein
Avis de réception ou de paiement
Ricevuta di ritorno o avviso di pagamento

Postdienstsache
Service des postes — Servizio postale



SCHWEIZERISCHE POSTVERWALTUNG
POSTES SUISSES - POSTE SVIZZERE

Stempel der Versandstelle
Timbre du bureau expéditeur de l'avis
Bollo dell'ufficio speditore dell'avviso



*) Hiernach die genaue Adresse des Absenders des Gegenstandes angeben.
Indiquer ci-après l'adresse exacte de l'expéditeur de l'objet.
Indicare qui sotto l'indirizzo esatto del mittente dell'oggetto.

Robert Wiswald
Rue J. Balmain 3
Genève

No 210. — X. 41. 200,000. A 6 (148×105). — K 120.

Abbildung - 210.DFI.1941 -- Quelle Doku Egger.


Gegenstand Objet Oggetto	} <i>Receveur aude</i>	Wertangabe oder Betrag Valeur déclarée ou montant Valore dichiarato o importo	Fr. C.
		oder - soit - ossia	
No	<i>765</i>	aufgegeben bei der Poststelle déposé au bureau de poste de impostato all'ufficio postale di	} <i>Genève - Plainpalais</i>
am - le - il	<i>7. décembre</i>	194 <i>6</i>	von - par - da <i>J. Felaget - Wiswold</i>
<i>chez Jacques Balnat 3</i>		} an die Adresse von a l'adresse de all'indirizzo di	<i>Mr. Edmund V. Keville</i>
<i>Ernesta - 10 State Street</i>			
Der Unterzeichnete bescheinigt, dass die obenbezeichnete Sendung richtig ausgeliefert wurde am		} <i>15/5</i>	
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré le		}	
Il sottoscritto dichiara che l'invio suddetto è stato debitamente recapito il		}	
Stempel der Empfangsstelle Timbre du bureau destinataire Bollo dell'ufficio destinatario		des Empfängers - du destinataire del destinatario	Unterschrift - Signature - Firma der Bestimmungspoststelle - du bureau de poste de destination - dell'ufficio destinatario
		<i>Edmund V. Keville</i>	<i>G. M. Keville</i>
Dieser Schein ist vom Empfänger oder, je nach den Vorschriften des Bestimmungslandes, von der Bestimmungspoststelle zu unterzeichnen und mit erster Gelegenheit unmittelbar an den Absender zurückzuleiten.		Cet avis doit être signé par le destinataire ou, si les règlements du pays de destination le comportent, par le bureau de poste de destination et renvoyé par premier courrier directement à l'expéditeur.	Quest'avviso dev'essere firmato dal destinatario o dall'agente dell'ufficio di destinazione, secondo i regolamenti del paese di destinazione, poi rinviato col primo corriere direttamente al mittente.

Abbildung - 210.DFI.1941 -- Quelle Doku Egger.

210.DFI.1946 Titel : Rückschein oder Auszahlungsschein
Avis de réception ou de paiement
Ricevuta di ritorno o avviso di pagamento



Papier : weiss mit rotem Rand oben und unten
 Formularnummer : 210
 Format : A6 (105 * 148). – K. 120
 Scheingebühr : keine
 Druckvermerk : P 210 – IV. 46. 300,000.
 Adressvordruck : Zürich Jelmoli“
 Vorderseite : Rechts unten „Stempel der Versandstelle...“ waagrecht

Rückseite, letzte Zeile der Bemerkungen :
 deutsch, „rückzuleiten.“
 französisch, „ment à l'expéditeur.“
 italienisch, „mittente.“

Rückschein oder Auszahlungsschein
Avis de réception ou de paiement
Ricevuta di ritorno o avviso di pagamento

Postdienstsache
 Service des postes — Servizio postale

PTT

SCHWEIZERISCHE POSTVERWALTUNG
 POSTES SUISSES - POSTE SVIZZERE

Stempel der Versandstelle dieses Scheins
 Timbre du bureau expéditeur de l'avis
 Bollo dell'ufficio speditore dell'avviso

***) Hiernach die genaue Adresse des Absenders des Gegenstandes angeben.**
Indiquer ci-après l'adresse exacte de l'expéditeur de l'objet.
Indicare qui sotto l'indirizzo esatto del mittente dell'oggetto.

***) Grands-Magasins**
JELMOLI S.A.
Zürich
 Seidengasse 1

P 210. — IV. 46. 300000. A 6 (148x105). — K 120.

Abbildung - 210.DFI.1946 -- Quelle Sammlung Egger. -- Vorderseite

Gegenstand } **Paket**
 Objet }
 Oggetto }

Wertangabe oder Betrag **372/9754**
 Valeur déclarée ou montant **Fr. c.**
 Valore dichiarato o importo **oder - soit - ossia**

N^o **227** aufgegeben bei der Poststelle } **Aarau 1**
 déposé au bureau de poste de }
 impostato all'ufficio postale di }

am - **14 JUNI 1949** 194..... von - par - da **Hrn. Dr. J. Knüsel**

Zug, Alpenstr. 14 { an die Adresse von } **Hrn. Dr. Jaromir Valenta**
 { à l'adresse de }
 { all'indirizzo di } **P r a h a II**

Jungmannova 11 in - à - a

Der Unterzeichnete bescheinigt, daß die obenbezeichnete Sendung richtig ausgeliefert wurde am }
 Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré le }
 Il sottoscritto dichiara che l'invio suddetto è stato debitamente recapitato il }

Unterschrift - Signature - Firma
 des Empfängers - du destinataire
 del destinatario der Bestimmungspoststelle - de l'agent du bureau
 destinataire - dell'ufficio destinatario

Stempel der Empfangsstelle
 Timbre du bureau destinataire
 Bollo dell'ufficio destinatario

Dieser Schein ist vom Empfänger oder, je nach den Vorschriften des Bestimmungslandes, von der Bestimmungspoststelle zu unterzeichnen und mit erster Gelegenheit unmittelbar an den Absender zurückzuleiten.

Cet avis doit être signé par le destinataire ou, si les règlements du pays de destination le comportent, par l'agent du bureau destinataire et renvoyé par le premier courrier directement à l'expéditeur.

Quest'avviso dev essere firmato dal destinatario o dall'agente dell'ufficio destinatario, secondo i regolamenti del paese di destinazione, poi rinviato col primo corriere direttamente al mittente.

Abbildung - 210.DFI.1946 -- Quelle Sammlung Egger. -- Rückseite